



Matrimonio previsto in Svizzera

01.05.2022

Documenti da presentare personalmente alla vostra rappresentanza svizzera

- Modulo: Domanda in vista del matrimonio, debitamente compilato (non datato, non firmato).

Per la persona residente in Svizzera:

- certificato di domicilio attuale in originale
- copia del passaporto o della carta d'identità in corso di validità
- copia del permesso di soggiorno in Svizzera (se applicabile)

Per la persona residente in Serbia/Montenegro:

- Estratto del certificato di nascita redatto sul modulo internazionale CIEC dall'ufficio di stato civile del luogo di nascita (**Izvod iz matične knjige rođenih, iz mesta rođenja, na međunarodnom obrascu CIEC**).
- Certificato di nazionalità (**Uverenje o državljanstvu**), con Apostille e con traduzione.
- Certificato di residenza (**Potvrda o prebalištvu**), con Apostille e traduzione.
- Certificato di stato civile (**Uverenje sa podacima o svim upisanim činjenicama u matičnoj knjiži rođenih (ev. Upisi braka, razvoda, promene prezimena i sl.)**) rilasciato sulla base del registro di nascita, con Apostille e con traduzione.
 - Se divorziato/a: Copia della sentenza di divorzio con la data di entrata in vigore (**pravosnažna presuda o razvodu**), emessa dal tribunale che ha pronunciato il divorzio, con Apostille e con traduzione.
 - Se vedovo/a: certificato di morte redatto sul modulo internazionale CIEC (**Izvod iz matične knjige umrlih prethodnog supružnika, na međunarodnom obrascu**).
- Se cambio di nome prima del matrimonio: Copia della sentenza relativa al cambio di nome (**Pravosnažno rešenje o promeni prezimena**), emessa dall'autorità che ha pronunciato il cambio di nome, con Apostille e con traduzione.
- Se minorenni: permesso del tribunale/centro sociale per contrarre matrimonio (**sudsko rešenje kojim se dožvoljava sklapanja braka**), con Apostille e con traduzione.

È possibile che alcuni documenti non siano più richiesti se la persona è già iscritta nel registro svizzero dello stato civile

Per eventuali figli della coppia non ancora iscritti nel registro svizzero dello stato civile:

- atto di nascita originale con l'indicazione dei genitori
- atto ufficiale originale attestante il legame di filiazione o il riconoscimento di paternità
- certificato originale attestante il domicilio attuale
- passaporto o carta d'identità in corso di validità

I documenti che devono essere consegnati in originale, hanno validità di sei mesi dalla data di emissione e non saranno restituiti, bensì depositati presso l'Ufficio di stato civile competente in Svizzera. Le fotocopie non sono ammesse. Qualora fosse necessario, possono essere richiesti documenti supplementari.

Traduzione

I documenti rilasciati in una lingua locale devono essere tradotti in una lingua ufficiale svizzera o in inglese.

I documenti multilingue rilasciati su modulo internazionale CIEC non devono essere tradotti.

Legalizzazione

I documenti multilingue rilasciati su modulo internazionale CIEC non hanno bisogno di un'apostilla.

Tutti gli altri documenti devono avere l'apostilla prima di essere tradotti e consegnati alla rappresentanza.

L'apostilla viene rilasciata dal tribunale municipale serbo/montenegrino competente per il luogo di emissione del documento originale.

Interprete

Il richiedente deve essere in grado di leggere e capire la lingua serba/montenegrina o una delle lingue ufficiali svizzere (francese, tedesco, italiano). In caso contrario, deve essere accompagnato da un traduttore/interprete giurato (un familiare o il futuro coniuge non sono ammessi).

Link all'elenco di traduttori/interpreti, per lingua: <https://www.bg.vi.sud.rs/sekcija/92/sudski-tumaci.php>

Emolumenti

Gli emolumenti di questa procedura preparatoria ammontano a: RSD 33'300.-

Con domanda per prendere residenza in Svizzera (visto di ricongiungimento familiare): EUR 80 addizionali.

Con richiesta di presa di domicilio in Svizzera (visto di ricongiungimento familiare)

- 3 domande de visto tipo D, debitamente compilate, datate e firmate.
- 4 foto formato passaporto
- 3 copie del passaporto
- 3 copie del passaporto del fidanzato/a in Svizzera

Fissare un appuntamento

La consegna del dossier di preparazione al matrimonio è possibile solo su appuntamento. Per fissare un appuntamento, mandi un'e-mail a belgrade@eda.admin.ch

Informazioni supplementari

Non è richiesta la presenza del futuro coniuge che risiede in Svizzera.